

Journals

No. 104

Monday, April 2, 2012

11:00 a.m.

Journaux

N^o 104

Le lundi 2 avril 2012

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), seconded by Mr. Côté (Beauport—Limoilou), moved, — That, in the opinion of the House, the government should: (a) formally recognize the responsibility of the Department of National Defence and the Canadian Forces with regard to the contamination of the groundwater which is the source of drinking water for multiple homes in the residential area of Canadian Forces Base (CFB) Valcartier, residential areas of the municipality of Shannon, and numerous public institutions, due to the use of chlorinated solvents for several decades, including trichloroethylene (TCE); (b) take over the efforts of the Shannon Citizens Committee to monitor filtration systems in place for those dealing with the contamination of drinking water, and include the Committee in any environmental efforts undertaken; and (c) commit to (i) notify all persons employed at CFB Valcartier or who have lived in the residential quarters of the Base for the years during which the contamination took place, (ii) quickly clean up the affected sites, (iii) compensate victims of TCE contamination. (*Private Members' Business M-273*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Menzies (Minister of State (Finance)), — That this House approve in general the budgetary policy of the government. (*Ways and Means No. 7*)

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M^{me} Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), appuyée par M. Côté (Beauport—Limoilou), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître formellement la responsabilité du Ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes face à la contamination de la nappe phréatique d'où est tirée l'eau potable de plusieurs résidences du secteur des logements familiaux de la Base des Forces canadiennes de Valcartier, de quartiers résidentiels de la municipalité de Shannon, ainsi que de nombreux établissements publics, due à l'usage de solvants chlorés, dont le trichloroéthylène (TCE), pendant plusieurs décennies; b) relever les efforts du Regroupement des citoyens de Shannon afin d'assurer le suivi des systèmes de filtrage en place chez les personnes aux prises avec la contamination de l'eau potable, et inclure le Regroupement dans toute démarche entreprise au niveau environnemental; c) s'engager à (i) informer toutes les personnes ayant été employées sur la Base ou ayant résidé dans le secteur des logements familiaux pendant des années où la contamination était effective, (ii) décontaminer rapidement les sites touchés, (iii) indemniser les victimes de la contamination aux TCE. (*Affaires émanant des députés M-273*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Menzies (ministre d'État (Finances)), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Voies et moyens n^o 7*)

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Revised By-laws adopted by the Board of Internal Economy of the House of Commons on November 21 and December 5, 2011, and repealing the earlier version, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 52.5(2). — Sessional Paper No. 8527-411-8.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Glover (Parliamentary Secretary to the Minister of Finance) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 411-0499 concerning environmental assessment and review. — Sessional Paper No. 8545-411-27-10;

— No. 411-0509 concerning telecommunications. — Sessional Paper No. 8545-411-69-02;

— No. 411-0518 concerning the fishing industry. — Sessional Paper No. 8545-411-4-11;

— Nos. 411-0525 to 411-0527, 411-0530, 411-0546 and 411-0552 concerning horse meat. — Sessional Paper No. 8545-411-38-04;

— No. 411-0551 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-411-44-04;

— Nos. 411-0628 and 411-0678 concerning the Canadian Broadcasting Corporation. — Sessional Paper No. 8545-411-6-08.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Tweed (Brandon—Souris), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the Second Report of the Committee (Main Estimates 2012-13 — Votes 55 and 60 under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE and Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55 and 60 under TRANSPORT). — Sessional Paper No. 8510-411-76.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 29*) was tabled.

Mr. Christopherson (Hamilton Centre), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Fifth Report of the Committee, "Chapter 1, Financial Management and Control and Risk Management, of the 2011 Status Report of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-411-77.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Règlements administratifs révisés, adoptés par le Bureau de régie interne de la Chambre des communes les 21 novembre et 5 décembre 2011, et abrogeant la version antérieure, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 52.5(2). — Document parlementaire n° 8527-411-8.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Glover (secrétaire parlementaire du ministre des Finances) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 411-0499 au sujet de l'examen et des évaluations environnementales. — Document parlementaire n° 8545-411-27-10;

— n° 411-0509 au sujet des télécommunications. — Document parlementaire n° 8545-411-69-02;

— n° 411-0518 au sujet de l'industrie de la pêche. — Document parlementaire n° 8545-411-4-11;

— n°s 411-0525 à 411-0527, 411-0530, 411-0546 et 411-0552 au sujet de la viande chevaline. — Document parlementaire n° 8545-411-38-04;

— n° 411-0551 au sujet du transport. — Document parlementaire n° 8545-411-44-04;

— n°s 411-0628 et 411-0678 au sujet de la Société Radio-Canada. — Document parlementaire n° 8545-411-6-08.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Tweed (Brandon—Souris), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le deuxième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2012-2013 — crédits 55 et 60 sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL et crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55 et 60 sous la rubrique TRANSPORTS). — Document parlementaire n° 8510-411-76.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 29*) est déposé.

M. Christopherson (Hamilton-Centre), du Comité permanent des comptes publics, présente le cinquième rapport du Comité, « Le chapitre 1, La gestion et le contrôle financiers et la gestion des risques, du rapport "Le Point" de 2011 de la vérificatrice générale du Canada ». — Document parlementaire n° 8510-411-77.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 17, 30 to 32 and 34*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-0780);

— by Ms. Chow (Trinity—Spadina), one concerning transportation (No. 411-0781);

— by Mr. Valeriote (Guelph), one concerning hazardous products (No. 411-0782);

— by Mr. Woodworth (Kitchener Centre), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-0783);

— by Mr. Cash (Davenport), one concerning telecommunications (No. 411-0784);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning health care services (No. 411-0785);

— by Ms. Boivin (Gatineau), one concerning cruelty to animals (No. 411-0786);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning transportation (No. 411-0787);

— by Ms. Leslie (Halifax), one concerning radio and television programming (No. 411-0788);

— by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), one concerning foreign ownership (No. 411-0789) and one concerning the elderly (No. 411-0790);

— by Mr. Dewar (Ottawa Centre), one concerning museums (No. 411-0791);

— by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), one concerning transportation (No. 411-0792);

— by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), one concerning the Canada Post Corporation (No. 411-0793);

— by Ms. Nash (Parkdale—High Park), one concerning transportation (No. 411-0794) and one concerning Tibet (No. 411-0795);

— by Mr. Harris (St. John's East), one concerning the Canadian Coast Guard (No. 411-0796);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning Canadian foreign policy (No. 411-0797);

— by Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges), one concerning transportation (No. 411-0798);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the democratic process (No. 411-0799) and one concerning environmental assessment and review (No. 411-0800).

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 17, 30 à 32 et 34*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Cannan (Kelowna—Lake Country), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-0780);

— par M^{me} Chow (Trinity—Spadina), une au sujet du transport (n° 411-0781);

— par M. Valeriote (Guelph), une au sujet des produits dangereux (n° 411-0782);

— par M. Woodworth (Kitchener-Centre), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-0783);

— par M. Cash (Davenport), une au sujet au sujet des télécommunications (n° 411-0784);

— par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des services de santé (n° 411-0785);

— par M^{me} Boivin (Gatineau), une au sujet de la cruauté envers les animaux (n° 411-0786);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet du transport (n° 411-0787);

— par M^{me} Leslie (Halifax), une au sujet des émissions de radio et de télévision (n° 411-0788);

— par M^{me} Mathysen (London—Fanshawe), une au sujet de la propriété étrangère (n° 411-0789) et une au sujet des personnes âgées (n° 411-0790);

— par M. Dewar (Ottawa-Centre), une au sujet des musées (n° 411-0791);

— par M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), une au sujet du transport (n° 411-0792);

— par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 411-0793);

— par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), une au sujet du transport (n° 411-0794) et une au sujet du Tibet (n° 411-0795);

— par M. Harris (St. John's-Est), une au sujet de la Garde côtière canadienne (n° 411-0796);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet de la politique étrangère du Canada (n° 411-0797);

— par M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges), une au sujet du transport (n° 411-0798);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du processus démocratique (n° 411-0799) et une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n° 411-0800).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mrs. Glover (Parliamentary Secretary to the Minister of Finance) presented the answers to questions Q-460 and Q-461 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mrs. Glover (Parliamentary Secretary to the Minister of Finance) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-463 — Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — What is the total amount of government funding allocated to the constituency of Argenteuil—Papineau—Mirabel between fiscal year 2007-2008 and the last fiscal year, broken down by: (a) department or agency; (b) initiative or program; (c) year; (d) amount; and (e) recipient? — Sessional Paper No. 8555-411-463.

Q-465 — Mr. Casey (Charlottetown) — With regard to websites accessed on the personal departmental desktop computers, laptop computers, mobile phones, tablet computers, or other internet-enabled devices issued to the Minister of Justice and to the Minister of Public Safety: (a) what are the URLs of all websites accessed on said devices between 12:01 a.m. on February 1, 2012, and 12:01 a.m. on February 14, 2012 (all dates and times inclusive), listed by ministry; and (b) at what times were those websites accessed, listed by ministry? — Sessional Paper No. 8555-411-465.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Menzies (Minister of State (Finance)). (*Ways and Means No. 7*)

The debate continued.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Ms. Findlay (Delta—Richmond East), one concerning alcoholic beverages (No. 411-0801) and one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-0802).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:50 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M^{me} Glover (secrétaire parlementaire du ministre des Finances) présente les réponses aux questions Q-460 et Q-461 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M^{me} Glover (secrétaire parlementaire du ministre des Finances) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-463 — M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Quel est le montant total du financement gouvernemental affecté à la circonscription d'Argenteuil—Papineau—Mirabel de l'exercice 2007-2008 au dernier exercice, réparti par a) ministère ou organisme; b) initiative ou programme; c) année; d) montant; e) destinataire? — Document parlementaire n° 8555-411-463.

Q-465 — M. Casey (Charlottetown) — En ce qui concerne les sites Web consultés à partir des ordinateurs de bureau, des ordinateurs portatifs, des téléphones cellulaires, des tablettes électroniques ou d'autres appareils gouvernementaux offrant un accès à Internet confiés au ministre de la Justice et au ministre de la Sécurité publique : a) quelles sont les adresses URL de tous les sites consultés à partir desdits appareils entre 0 h 1, le 1^{er} février 2012 et 0 h 1, le 14 février 2012 (toutes dates et heures comprises), indiquées par ministère; b) à quelles heures ces sites Web ont-ils été consultés, indiquées par ministère? — Document parlementaire n° 8555-411-465.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Menzies (ministre d'État (Finances)). (*Voies et moyens n° 7*)

Le débat se poursuit.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M^{me} Findlay (Delta—Richmond-Est), une au sujet des boissons alcoolisées (n° 411-0801) et une au sujet du Code criminel du Canada (n° 411-0802).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 50, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.